

S

SPECTACLE

P

PERFORMANCE

A

ARTS VISUELS

L

LECTURE

M

MUSIQUE

ME

MISE EN ESPACE

+

AUTRE FORME

# actoral<sup>16</sup>

festival des arts et des écritures cœntempœraines

27 septembre - 15 octobre 2016 - marseille

DOSSIER DE PRESSE  
- au 1er septembre 2016 -

## PRESSE NATIONALE

On s'en occupe | Corine Péron

corine.peron@on-s-en-occupe.com | +33 (0)6 77 98 83 77

## PRESSE RÉGIONALE

Elodie Bernelin

e.bernelin@actoral.org | +33 (0)4 91 04 68 41









# actoral<sup>16</sup>

festival des arts et des écritures cœntempœraines

27 septembre - 15 octobre 2016 - marseille

## SOMMAIRE

ACTORAL.16 EN BREF	p. 4
ÉDITOS DE NOS PARTENAIRES PUBLICS	p. 5
THÉO MERCIER, PARRAIN DE LA 16 <sup>ÈME</sup> ÉDITION DU FESTIVAL ACTORAL	p. 6-7
FOCUS SUR LA SCÈNE BELGE	p. 8-9
D'AUTRES ARTISTES EMBLÉMATIQUES DE LA SCÈNE CONTEMPORAINE FRANÇAISE ET INTERNATIONALE	p. 10
DÉCOUVERTES & RENCONTRES INÉDITES	p. 10
AU COEURS DU FESTIVAL, DES AUTEURS...	p. 11-12
CINÉMA	p. 14
EXPOSITIONS	p. 14
CONCERTS & PERFORMANCES MUSICALES	p. 14
LA REVUE IF N°44, UNE DIMENSION ÉDITORIALE D'ACTORAL.16	p. 14
ACTORAL, UN RAYONNEMENT LOCAL, RÉGIONAL, NATIONAL & INTERNATIONAL	p. 15
ACTORAL, ESCALE OU POINT DE DÉPART DE TOURNÉES	p. 16
ACTORAL, UN FESTIVAL DE CRÉATIONS	p. 17
ACTORAL, UN ACCOMPAGNEMENT DES ARTISTES SUR LA DURÉE	p. 17
ACTORAL, UN FESTIVAL INTERNATIONAL	p. 17
INDEX (renvoi vers les contenus du programme)	p. 18-19



# actoral<sup>16</sup>

festival des arts et des écritures contemporaines

27 septembre - 15 octobre 2016 - marseille

## FESTIVAL ACTORAL : 16<sup>ÈME</sup> ÉDITION

Fondé en 2001 par Hubert Colas, Actoral - Festival international des arts et des écritures contemporaines interroge les écritures contemporaines dans tous les domaines artistiques et propose de découvrir chaque automne à Marseille, à travers le travail d'une cinquantaine d'artistes, la richesse et la diversité des écritures d'aujourd'hui.

Cette année, la 16<sup>ème</sup> édition du Festival actoral se déroulera du 27 septembre au 15 octobre 2016 à Marseille.

### ACTORAL.16, C'EST...

- 68 projets  
pour près de 100 rendez-vous  
sur 18 soirées

- > 21 spectacles
- > 7 performances
- > 7 mises en espace
- > 21 lectures
- > 6 films
- > 4 expositions
- > 2 concerts
- > 1 revue

- 4 premières françaises, 7 projets créés en 2016 et 4 créations inédites

- Un aperçu de la diversité et de la vitalité de la création en Belgique flamande et francophone, avec 22 projets d'auteurs belges

- Des artistes de 13 pays : Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Belgique, Canada, Espagne, Etats-Unis, France, Italie, Japon, Norvège, Pays-Bas, Roumanie

### UN FESTIVAL QUI SE DÉPLOIE...

À MONTÉVIDÉO – CENTRE DE CRÉATIONS CONTEMPORAINES, lieu central du festival, à la fois lieu de résidences et centre d'art dédié aux écritures contemporaines,

DANS 15 LIEUX PARTENAIRES : le Ballet National de Marseille en collaboration avec ICKamsterdam, la Bibliothèque départementale des Bouches-du-Rhône, La Criée – Théâtre national de Marseille, le cipM – centre international de poésie de Marseille, le Fonds Régional d'Art Contemporain Provence-Alpes-Côte-d'Azur, La Friche la Belle de Mai, le Théâtre Gymnase-Bernardines, la librairie Histoire de l'oeil, le Théâtre Joliette-Minoterie, le [mac] – Musée d'Art Contemporain de Marseille, Le Merlan scène nationale de Marseille, le MuCEM, la librairie L'Odeur du temps, la Salle Guy Obino / Ville de Vitrolles, le cinéma Les Variétés,

ET EN COMPLICITÉ AVEC : Astérides, la galerie Bugada & Cargnel, le Cabaret Aléatoire et le Laboratoire des Possibles, les éditions Christophe Lucquin, l'École Régionale d'Acteurs de Cannes, le FIDMarseille – Festival International de Cinéma de Marseille, Films Femmes Méditerranée, L'L – lieu d'accompagnement et de recherche pour la jeune création (Bruxelles), marseille objectif DansE, OÙ lieu d'exposition pour l'art actuel, Seconde Nature & ZINC – Arts et cultures numériques, les éditions Verdier.

\*\*\*

LE FESTIVAL ACTORAL EST SUBVENTIONNÉ PAR : la Ville de Marseille, le Ministère de la Culture et de la Communication – DRAC PACA, le Conseil Régional PACA, le Conseil Général des Bouches-du-Rhône.

ACTORAL.16 REÇOIT LE SOUTIEN DE : Office national de diffusion artistique (Onda), Centre National du Livre, SACD France, Wallonie-Bruxelles International, Flanders State of the Art, Wallonie-Bruxelles Théâtre/Danse, SACD Belgique, le Centre Wallonie-Bruxelles (Paris), ARTCENA, Centre national des Arts du cirque, de la rue et du théâtre, Fonds culturel de la Société Suisse des Auteurs (SSA), Face à Face - paroles d'Italie pour les scènes de France, SACD Canada, Pro Helvetia, Dutch Performing Arts.

## ÉDITOS DE NOS PARTENAIRES PUBLICS

Marquer la rentrée culturelle à Marseille, ville de cultures par excellence, c'est un privilège, une forme de défi. Et c'est précisément parce qu'Actoral a su, dès 2001, démontrer tout son éclectisme, son professionnalisme et, par-dessus tout, sa passion pour toutes les formes d'arts et d'écritures contemporaines, que la 16ème édition de ce festival lancera encore, et toujours, l'année culturelle.

Ce nouvel évènement-phare mettra en pleine lumière les artistes majeurs de la scène française mais aussi internationale. Actoral version 2016 se déploiera bien sûr dans de nombreux lieux partenaires avec un triple credo : audace, découverte et diversité pour demeurer à la croisée des différents genres esthétiques. A l'affiche, 18 soirées, 90 rendez-vous !

C'est bien cette volonté de modernité, de dynamisme et d'excellence que nous partageons avec les organisateurs d'Actoral. 2013 l'a démontré spectaculairement : Marseille est une ville qui a la culture au cœur. Une ville-référence.

**Jean-Claude GAUDIN**  
Maire de Marseille  
Président de la métropole Aix-Marseille-Provence  
Vice-président du Sénat

Le Ministère de la Culture et de la Communication, direction régionale des affaires culturelles, est heureux de soutenir la 16ème édition du Festival actoral consacré aux écritures contemporaines, initié et porté par un artiste, Hubert Colas, auteur, metteur en scène et scénographe. Ce dernier a su créer et inscrire cette manifestation - aujourd'hui incontournable - dans le paysage régional, national, mais aussi européen et international.

Le rayonnement du Festival actoral, favorisant l'émergence et la circulation d'œuvres et d'artistes multiformes, ainsi que les complicités nouées au fil des années avec les opérateurs culturels majeurs du territoire régional, mais aussi des pays étrangers, sont les éléments clés de sa réussite. De nouvelles collaborations ont pu ainsi se développer, notamment des résidences croisées qui offrent une visibilité exceptionnelle aux jeunes artistes révélés à cette occasion.

L'attention portée par le ministère de la culture et de la communication à la création, aux résidences et à l'emploi artistiques se trouve ici pleinement comblée par la présentation de plus d'une cinquantaine de projets mixant spectacles, performances, concerts, expositions, etc., en des formes croisées toujours plus audacieuses qui décroissent les genres et inscrivent durablement ce festival sur la scène contemporaine.

Donner voix aux artistes, c'est bien tout l'objectif de cette « oralité » où la curiosité règne en fil conducteur, témoignant ainsi de la vitalité et du dynamisme de la création artistique.

**Marc CECCALDI**  
Le directeur régional des affaires culturelles  
de Provence Alpes Côte d'Azur

Amoureux des mots, de la langue, de la littérature... le Festival international des arts et des écritures contemporaines est un rendez-vous incontournable. Chaque automne, il vous propose de découvrir la richesse des écritures d'aujourd'hui à travers le travail d'artistes d'exception. C'est aussi l'occasion de venir à la rencontre d'écrivains, de metteurs en scène, de chorégraphes, de plasticiens, de poètes, de cinéastes, d'ici et d'ailleurs, pour partager leur regard singulier sur le monde.

Ce festival est en parfaite harmonie avec le dynamisme culturel de notre belle région. Ici, la culture n'est pas une option : elle est vitale. Qu'ils soient petits ou grands, d'envergure internationale ou locale, nos festivals constituent un atout considérable et incomparable pour le rayonnement de Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Un tel rayonnement est une force pour notre région, pour le développement économique et touristique. Voilà pourquoi je veux une politique culturelle ambitieuse et créative. Mais aussi parce que j'ai l'intime conviction que nos festivals comme l'accès à la culture en général, l'éducation artistique et culturelle de la jeunesse, la transmission de notre patrimoine, sont autant d'éléments qui contribuent au bien-vivre en Provence-Alpes-Côte d'Azur.

À toutes et à tous je souhaite un excellent moment de partage artistique et littéraire.

**Christian ESTROSI**  
Président de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur

L'écriture à la croisée des domaines artistiques

Considérant que l'écriture est une passerelle des savoirs, des connaissances, des émotions, le Conseil départemental est un fidèle partenaire d'Actoral, Festival international des Arts et des écritures contemporaines.

Évènement phare du calendrier culturel de Marseille Provence, chaque automne, Actoral invite un large public à découvrir, à travers le travail d'artistes emblématiques ou de jeunes créateurs, la richesse et la diversité de l'écriture comme support privilégié d'expression dans tous les domaines artistiques.

Spectacles, performances, lectures, expositions, concerts... la programmation, toujours innovante, mixe les genres et les pratiques, les lieux et les œuvres, avec la force des mots comme fil conducteur pour amener les amateurs ou simples curieux vers de nouveaux horizons ainsi que des temps d'échanges de grande qualité.

Pour cette 16ème édition, j'adresse tant en mon nom, qu'en celui de l'Assemblée Départementale, tous mes vœux de réussite à cette belle manifestation !

**Martine VASSAL**  
Présidente du Conseil Départemental  
des Bouches-du-Rhône



## THÉO MERCIER, PARRAIN DE LA 16<sup>ÈME</sup> ÉDITION DU FESTIVAL

Chaque année, Actoral propose à un artiste d'être associé au projet du festival, d'y inscrire plus fortement le regard qu'il porte sur la scène contemporaine.

Après Christophe Fiat en 2010, Chloé Delaume en 2011, Thomas Clerc en 2012, Anne-James Chaton en 2013 et Nathalie Quintane en 2014, le choix de Jérôme Game en 2015 avait permis d'interroger le parcours d'un artiste, auteur, qui explore dans son travail les points de contacts entre écriture et arts plastiques.

En 2016, c'est l'artiste Théo Mercier qui sera présent tout au long du festival avec *The Thrill Is Gone*, une exposition conçue par le |mac| - musée d'art contemporain de Marseille, le Festival actoral, en collaboration avec la galerie Bugada & Cargnel, Paris et avec le soutien de La Friche la Belle de Mai et de la Fondation d'Entreprise Ricard.

Multipliant aussi les explorations scéniques dans son parcours pluriel, Théo Mercier proposera des performances inédites imaginées avec les performeurs Marlène Saldana et Jonathan Drillet, le chorégraphe Steven Michel, les musiciens Flavien Berger et Rebeka Warrior (de Sexy Sushi) et Jacques. Et *Radio Vinci Park*, spectacle qu'il a créé en mars dernier avec François Chaignaud sera présenté en clôture du festival.

Théo Mercier est représenté par la Galerie Bugada et Cargnel (Paris) et la Galerie Marso (Mexico City).

### SPECTACLE

#### THÉO MERCIER & FRANÇOIS CHAIGNAUD

*RADIO VINCI PARK*

14 – 15 OCTOBRE, 22H30

LA FRICHE LA BELLE DE MAI - CORÉALISATION

CRÉATION 2016 // COPRODUCTION / PRODUCTION DÉLÉGUÉE ACTORAL

### PERFORMANCE - Création inédite / One shot

#### THÉO MERCIER & FLAVIEN BERGER & RBK WARRIOR (SEXY SUSHI) & JACQUES

*THE THRILL IS GONE (PERFORMANCE)*

29 SEPTEMBRE, 23H [DJ SET DÈS 21H30]

CABARET ALÉATOIRE - CORÉALISATION

### ÉDITION

Portfolio de Théo Mercier dans le n°44 de la Revue IF,  
dirigée par Hubert Colas

### ARTS VISUELS

#### THÉO MERCIER

*THE THRILL IS GONE*

28 SEPTEMBRE 2016 – 21 JANVIER 2017

VERNISSAGE LE MARDI 27 SEPTEMBRE

DANS LE CADRE DE L'OUVERTURE D'ACTORAL.16

[MAC] - MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MARSEILLE

Conception |mac| - musée d'art contemporain de Marseille, Festival actoral

En collaboration avec la galerie Bugada & Cargnel, Paris

Avec le soutien de La Friche la Belle de Mai et de la Fondation d'Entreprise Picard

1 écho à l'exposition du |mac| dans *Prétexte#3*,  
exposition présentée à La Friche la Belle de Mai  
du 30 septembre au 16 octobre



*Radio Vinci Park* de Théo Mercier & François Chaignaud / © Erwan Fichou

[mac]  
MUSÉE D'ART  
CONTEMPORAIN

EN PARTENARIAT AVEC

**O**  
actoral  
festival



THEO MERCIER  
**THE THRILL IS  
GONE**

28 SEPT 2016 — 29 JAN 2017

+ musees.marseille.fr



Le projet *The Thrill Is Gone* a été sélectionné par la commission  
régionale de la Fondation Nationale des Arts Graphiques et  
Plastiques qui lui a accordé son soutien.



REMERCIEMENTS



CONCEPTION [mac] musée d'art contemporain de Marseille / Festival actoral / en collaboration avec la Galerie Bugada & Cargnel



Musée d'Art Contemporain  
Musées de Marseille

GALERIE  
BUGADA & CARGNEL  
PARIS

Nous sommes **Marseille**



DGAPM Ville de Marseille / Sans titre, 2016 - Courtesy Bugada & Cargnel, Paris © Theo Mercier & Edwin Tchou / ADAGP Paris, 2016



## FOCUS SUR LA SCÈNE BELGE

Un Temps Fort coréalisé avec le Théâtre Gymnase-Bernardines - Et avec le Ballet National de Marseille, le cipM, La Criée - Théâtre National de Marseille, le FRAC PACA, La Friche la Belle de Mai, Montevideo, le MuCEM, la Ville de Vitrolles  
Avec le soutien de Wallonie-Bruxelles International, de Flanders State of the Art, de Wallonie-Bruxelles Théâtre/Danse, de la SACD Belgique et du Centre Wallonie-Bruxelles, Paris

Dans le prolongement du temps-fort consacré à la scène québécoise en 2014 et à la scène suisse en 2015, Actoral propose cette année un aperçu de la diversité et de la vitalité de la création en Belgique francophone et flamande.

### • EN CORÉALISATION AVEC LE THÉÂTRE GYMNASSE-BERNARDINES

#### KATE MCINTOSH

*ALL EARS* - S

29 – 30 SEPTEMBRE, 19H

THÉÂTRE DES BERNARDINES

#### JAN FABRE

*DRUGS KEPT ME ALIVE* - S

4 OCTOBRE, 21H

THÉÂTRE DU GYMNASSE

#### ALEXANDER VANTOURNHOUT

*& BAUKE LIEVENS*

*ANECKXANDER* - S

4 – 5 OCTOBRE, 19H30

THÉÂTRE DES BERNARDINES

#### BENJAMIN VERDONCK

*ONE MORE THING* - P

7 – 8 OCTOBRE, 18H15 & 19H

THÉÂTRE DU GYMNASSE

#### SALVATORE CALCAGNO

*IO SONO ROCCO* - S

7 – 8 OCTOBRE, 19H30

THÉÂTRE DES BERNARDINES

CRÉATION 2016 - 1<sup>ÈRES</sup> DATES FRANÇAISES

#### PIETER AMPE & BENJAMIN VERDONCK

*/ TONEELHUIS, KVS & CAMPO*

*WE DON'T SPEAK TO BE UNDERSTOOD* - S

7 – 8 OCTOBRE, 21H

THÉÂTRE DU GYMNASSE

#### AYELEN PAROLIN

*& LISI ESTARÁS* (ARGENTINE)

*LA ESCLAVA* - S

13 – 14 OCTOBRE, 19H30

THÉÂTRE DES BERNARDINES

#### AYELEN PAROLIN

*HÉRÉTIQUES* - S

14 OCTOBRE, 20H30

15 OCTOBRE, 19H30

THÉÂTRE DES BERNARDINES

ET AUSSI, AU THÉÂTRE DES BERNARDINES, DEUX SOIRÉES IMAGINÉES DANS LE CADRE DE L'OBJET DES MOTS, EN COLLABORATION AVEC LES SACD FRANCE ET BELGIQUE.

#### ADELINE ROSENSTEIN & FEDERICO RODRIGUEZ LLULL (ARGENTINE)

*LES FLASQUES* (TITRE EN COURS) - ME

11 OCTOBRE, 19H30

12 OCTOBRE, 21H

#### GABRIEL PLANTE (QUÉBEC) & SIMON SIEGMANN

*Y A BEAUCOUP D'OS DANS LE CORPS* - ME

11 OCTOBRE, 21H

12 OCTOBRE, 19H30



Aneckxander d'Alexander Vantourhout & Bauke Lievens / © Bart Grietens



• ET AUSSI, DANS D'AUTRES LIEUX PARTENAIRES

**ÉRIC ARNAL BURTSCHY**

*DEEP ARE THE WOODS* - S+

29 SEPTEMBRE – 2 OCTOBRE

FRAC PACA - CORÉALISATION

CRÉATION À ACTORAL.16 - COPRODUCTION ACTORAL

En partenariat avec L'L - Lieu de recherche et d'accompagnement pour la jeune création, Bruxelles

**MYRIAM VAN IMSCHOOT**

*WHAT NATURE SAYS* - S

30 SEPTEMBRE, 19H

2 OCTOBRE, 16H

MUCEM

1ÈRES DATES FRANÇAISE

**ALAIN PLATEL / LES BALLETS C DE LA B**

*NICHT SCHLAFEN* - S

4 – 5 OCTOBRE, 21H

SALLE OBINO / VILLE DE VITROLLES - CORÉALISATION

CRÉATION 2016

**JAN MARTENS & LUKAS DHONT / GRIP**

*THE COMMON PEOPLE* - S

5 – 6 OCTOBRE, 20H

BALLET NATIONAL DE MARSEILLE - CORÉALISATION

CRÉATION 2016 - 1ÈRES DATES FRANÇAISES

**DAVIS FREEMAN**

*KARAOKE(ART)* - PM

8 OCTOBRE, 22H30

MONTÉVIDÉO

**MIET WARLOP**

*FRUITS OF LABOR* - S

11 OCTOBRE, 21H

12 OCTOBRE, 19H

LA CRIÉE - THÉÂTRE NATIONAL DE MARSEILLE -

CORÉALISATION

CRÉATION 2016 - 1ÈRES DATES FRANÇAISES

**LES SOEURS H**

*JE NE VOIS DE MON AVENIR QUE LE MUR DE MA*

*CUISINE AU PAPIER PEINT DÉFRAÎCHI* - PM

11 – 12 OCTOBRE, 19H30 & 20H15

LA FRICHE LA BELLE DE MAI

*VOIR SON QUOTIDIEN COMME UNE SOURCE*

*INÉPUISÉE DE MERVEILLES* - +

11 – 12 OCTOBRE, 21H & 21H35 & 22H10

LA FRICHE LA BELLE DE MAI

**FOCUS CINÉMA BELGE**

+ [FILM]

13 OCTOBRE, 19H30

MONTÉVIDÉO

• ET DES LECTURES D'AUTEURS

**ÉRIC DUYCKAERTS**

*QUE DIRE ?* - LP

8 OCTOBRE, 18H

LA FRICHE LA BELLE DE MAI

En partenariat avec Astérides, dans le cadre de l'exposition *INTERPRÉTATIONS À L'ŒUVRE*, du 27 août au 27 novembre à la Tour Panorama

**ANTOINE BOUTE**

*OPÉRATIONS BIOHARDCORES* - LP

12 OCTOBRE, 19H30

MONTÉVIDÉO

**LAURENCE VIELLE**

**& VINCENT GRANGER** (FRANCE)

*DES TOURS* - LM

14 OCTOBRE, 19H30

MONTÉVIDÉO



*What Nature Says* de Myriam Van Imschoot / © Beata Szparagowska



## D'AUTRES ARTISTES EMBLÉMATIQUES DE LA SCÈNE CONTEMPORAINE FRANÇAISE ET INTERNATIONALE

**TOSHIKI OKADA / CHELFITSCH** (JAPON)

*TIME'S JOURNEY THROUGH A ROOM* - **S**

30 SEPTEMBRE – 1<sup>ER</sup> OCTOBRE, 21H

THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE - CORÉALISATION  
CRÉATION 2016

**FEDERICO LEÓN** (ARGENTINE)

*LAS IDEAS* - **S**

7 – 8 OCTOBRE, 21H

LA CRIÉE - THÉÂTRE NATIONAL DE MARSEILLE -  
CORÉALISATION

**PHILIPPE QUESNE**

*LA NUIT DES TAUPES (WELCOME TO CAVELAND !)* - **S**

12 – 13 OCTOBRE, 20H30

LE MERLAN SCÈNE NATIONALE DE MARSEILLE - CORÉALISATION  
CRÉATION 2016

## DÉCOUVERTES & RENCONTRES INÉDITES

**FLORENTINA HOLZINGER**

**& VINCENT RIEBEEK / CAMPO** (PAYS-BAS)

*WELLNESS* - **S**

28 – 29 SEPTEMBRE, 21H

BALLET NATIONAL DE MARSEILLE

**CAROLE DOUILLARD**

*SLEEPERS* - **P**

8 OCTOBRE, 16H

LA FRICHE LA BELLE DE MAI

En partenariat avec Astérides et Aix-Marseille

Universités, dans le cadre de l'exposition

*INTERPRÉTATIONS À L'ŒUVRE*, du 27 août  
au 27 novembre à la Tour Panorama

**FRÉDÉRIC VOSSIER & TOMMY MILLIOT**

*LOTISSEMENT* - **S**

14 – 15 OCTOBRE, 20H30

LA FRICHE LA BELLE DE MAI

Lauréat du prix Impatience 2016

**ANTONIJA LIVINGSTONE** (CANADA)

**& NADIA LAURO**

*ETUDES HÉRÉTIQUES (1-7)* - **S**

4 – 5 OCTOBRE, 21H

LA FRICHE LA BELLE DE MAI

CRÉATION À ACTORAL.16

**MICHAËL ALLIBERT & JÉRÔME GRIVEL**

*LA NUIT EST TOMBÉE SUR LE ROYAUME* - **P**

11 – 12 OCTOBRE, 19H, 20H10, 20H50,

21H30, 22H10 & 22H50

LA FRICHE LA BELLE DE MAI

CRÉATION À ACTORAL.16

En partenariat avec L'L - Lieu de recherche et

d'accompagnement pour la jeune création, Bruxelles

**BRYAN CAMPBELL** (ÉTATS-UNIS)

*MARVELOUS* - **P**

7 – 8 OCTOBRE, 21H

MONTÉVIDÉO

**FÉLIX-ANTOINE BOUTIN** (QUÉBEC)

*PETIT GUIDE POUR DISPARAÎTRE DOUCEMENT* - **S**

11 OCTOBRE, 21H

12 OCTOBRE, 18H & 21H

LA FRICHE LA BELLE DE MAI

CRÉATION À ACTORAL.16

En partenariat avec L'L - Lieu de recherche et

d'accompagnement pour la jeune création, Bruxelles

**PABLO GISBERT & TANYA BEYELER**

**/ EL CONDE DE TORREFIEL** (ESPAGNE)

*LA POSIBILIDAD QUE DESAPARECE*

*FRENTE AL PAISAJE* - **S**

7 – 8 OCTOBRE, 21H

LA FRICHE LA BELLE DE MAI

1<sup>ÈRES</sup> DATES FRANÇAISES



Las ideas de Federico León / © Ignacio Iasparra





*All Ears* de Kate McIntosh / © Robin Junicke



## AU CŒUR DU FESTIVAL, DES AUTEURS...

### • DES LECTURES D'AUTEURS

**THOMAS DE VISMÉ & JONATHAN DRILLET & MARLÈNE SALDANA**

*CORAIL* - **LP**

28 SEPTEMBRE, 19H30

BALLET NATIONAL DE MARSEILLE

**OLIVIA ROSENTHAL & ANTOINE OPPENHEIM**

*BAMBI AND CO.* - **LM**

30 SEPTEMBRE, 19H30

THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE

D'après *Toutes les femmes sont des aliens*

d'Olivia Rosenthal (Verticales, 2016)

**SYLVAIN PRUDHOMME**

*LÉGENDE* - **L+**

1ER OCTOBRE, 16H30

BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE DES BOUCHES-DU-RHÔNE

**SYLVAIN PRUDHOMME & FAYÇAL SALHI (ALGÉRIE)**

*LÀ, AVAIT DIT BAH!* - **LM**

1ER OCTOBRE, 17H30

BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE DES BOUCHES-DU-RHÔNE

**ANTONIO MORESCO (ITALIE)**

*FABLE D'AMOUR* suivi de *LES INCENDIÉS* - **L**

traduit par **LAURENT LOMBARD**

1ER OCTOBRE, 18H30

BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE DES BOUCHES-DU-RHÔNE

*Fable d'amour* (Verdier, 2015) ; *Les Incendiés* (Verdier, août 2016)

En partenariat avec la Bibliothèque départementale des Bouches-du-Rhône et Face à Face, Paroles d'Italie pour les Scènes de France

**YOANN THOMMEREL**

*MON CORPS N'OBÉIT PLUS* - **L+**

6 OCTOBRE, 21H30

MONTÉVIDÉO

**ÉRIC DUICKAERTS (BELGIQUE)**

*QUE DIRE ?* - **LP**

8 OCTOBRE, 18H

LA FRICHE LA BELLE DE MAI

En partenariat avec Astérides, dans le cadre de l'exposition *INTERPRÉTATIONS À L'ŒUVRE*, du 27 août au 27 novembre à la Tour Panorama

**MICHAËL URAS**

*NOS SOUVENIRS FLOTTENT DANS UNE MARE*

*POISSEUSE* - **L**

Suivi de...

**ESPEDITE**

*LES ALIÉNÉS* - **L**

8 OCTOBRE, 18H

LIBRAIRIE HISTOIRE DE L'ŒIL

*Nos souvenirs flottent dans une mare*

*poisseuse* (Christophe Lucquin éditeur, 2014) ;

*Les Aliénés* (Christophe Lucquin éditeur, 2015)

En partenariat avec la Librairie Histoire de l'œil et Christophe Lucquin éditeur

**THOMAS VINAU**

*BLANC* suivi de *BLEU DE TRAVAIL* (extraits) - **L**

12 OCTOBRE, 19H30

MONTÉVIDÉO

*Blanc* (Initiales, 2015) ; *Bleu de travail*

(Editions La fosse aux ours, 2015)

**ANTOINE BOUTE (BELGIQUE)**

*OPÉRATIONS BIOHARDCORES* - **LP**

12 OCTOBRE, 20H30

MONTÉVIDÉO

**LAURENCE VIELLE (BELGIQUE) & VINCENT GRANGER**

*DES TOURS* - **L**

14 OCTOBRE, 19H30

MONTÉVIDÉO

**LIONEL RUFFEL**

*BROUHAHA* - **L**

15 OCTOBRE, 19H30

MONTÉVIDÉO

*Brouhaha* (Verdier, 2016)

**THOMAS CLERC**

LECTURE PERFORMÉE - **LP**

15 OCTOBRE, 22H

MONTÉVIDÉO

### PROGRAMMATION EN COURS

- AU CIPM LE 7 OCTOBRE

- À LA LIBRAIRIE L'ODEUR DU TEMPS

### • DES RENCONTRES INÉDITES ENTRE DES AUTEURS & DES ARTISTES DE LA SCÈNE

- DU TEXTE À LA SCÈNE : premières mises en écoute de texte, mises en espace...

**DAVIDE CARNEVALI (ITALIE)**

mise en lecture **JULIE KRETZSCHMAR**

*PORTRAIT D'UNE FEMME ARABE QUI REGARDE LA MER* - **L+**

traduit par **CAROLINE MICHEL**

1ER OCTOBRE, 19H30

BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE DES BOUCHES-DU-RHÔNE

En partenariat avec la Bibliothèque départementale des Bouches-du-Rhône et Face à Face, Paroles d'Italie pour les Scènes de France

**CLARA LE PICARD**

*DREAMING OF RED SHOES BAZAR* - **LP**

6 OCTOBRE, 20H

MONTÉVIDÉO

**PABLO GISBERT (ESPAGNE) & ANNE-CLAUDE GOUSTIAUX & ÉDITH MÉRÉAU**

*LA FILLE DE L'AGENCE NOUS AVAIT DIT QUE C'ÉTAIT UN APPARTEMENT AVEC PISCINE* - **L**

8 OCTOBRE, 19H30

LA FRICHE LA BELLE DE MAI

**SONIA CHIAMBRETTO**

mise en lecture **HUBERT COLAS**

*ESCAPAR* - **L+**

11 OCTOBRE, 19H30

LA CRIÉE — THÉÂTRE NATIONAL DE MARSEILLE

**PAULINE PEYRADE & GABRIEL TUR**

*BOIS IMPÉRIAUX* - **ME**

12 OCTOBRE, 21H30

MONTÉVIDÉO

En partenariat avec ARTCENA / Centre national du Théâtre

**ÉRIC NOËL (QUÉBEC) & THIBAUD CROISY**

*MON CUL SE PLAIGNAIT, MA TÊTE ÉTAIT LÉGÈRE*

(EXTRAITS DE *CES REGARDS AMOUREUX DE GARÇONS ALTÉRÉS* D'ÉRIC NOËL) - **L+**

15 OCTOBRE, 20H30

MONTÉVIDÉO

En partenariat avec ARTCENA / Centre national du Théâtre

**STÉPHANIE CHAILLOU & EMMANUELLE LAFON & ALICE LOURADOUR & ANNABEL VERGNE**

*ALICE OU LE CHOIX DES ARMES* - **ME**

14 OCTOBRE, 21H30

MONTÉVIDÉO

ET AUSSI :

**MARIE BRASSARD** créera avec les élèves-acteurs de l'**Ensemble 24 de l'ERAC**

un texte commandé spécialement à

**ALEXANDRA BADEA\***

*DES MURS À ABATTRE* (TITRE PROVISOIRE) - **ME**

6 OCTOBRE, 21H

7 OCTOBRE, 19H30

LA FRICHE LA BELLE DE MAI

En partenariat avec l'ERAC - Ecole Régionale d'Acteurs de Cannes

\* Alexandra Badea est représentée par l'Arche Editeur, agence théâtrale



- **L'OBJET DES MOTS** : un cycle créé en 2008 avec la complicité de la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques. Des rencontres originales entre des écrivains et des artistes de la scène qui donnent lieu à des mises en espace, des performances, esquissant les bases de futures créations.  
Comme en 2014 et 2015, L'Objet des mots, élargit son partenariat avec la SACD France à la SACD Canada, la SACD Belgique et au Fonds culturel de la Société Suisse des Auteurs.

**LUCIE DEPAUW  
& CHRISTIAN UBL** (AUTRICHE/FRANCE)  
*LANGUES DE FEU* (TITRE EN COURS) - **P**  
4 OCTOBRE, 19H30  
5 OCTOBRE, 22H30  
LA FRICHE LA BELLE DE MAI

**GABRIEL PLANTE** (QUÉBEC)  
**& SIMON SIEGMANN** (BELGIQUE)  
*Y A BEAUCOUP D'OS DANS LE CORPS* - **ME**  
11 OCTOBRE, 21H  
12 OCTOBRE, 19H30  
THÉÂTRE DES BERNARDINES - CORÉALISATION

#### ET AUSSI

UN 5ÈME OBJET DES MOTS EST  
EN COURS DE PROGRAMMATION  
POUR LES 4 - 5 OCTOBRE  
À LA FRICHE LA BELLE DE MAI

**ADELIN ROSENSTEIN** (BELGIQUE)  
**& FEDERICO RODRIGUEZ LLULL**  
(ARGENTINE)  
*LES FLASQUES* (TITRE EN COURS) - **ME**  
11 OCTOBRE, 19H30  
12 OCTOBRE, 21H  
THÉÂTRE DES BERNARDINES - CORÉALISATION

**SIMON DIARD & EUGEN JEBELEANU**  
(FRANCE/ROUMANIE)  
*CETTE SECONDE EST PARFAITE* - **ME**  
14 - 15 OCTOBRE, 19H30  
LA FRICHE LA BELLE DE MAI

#### • DES AUTEURS QUI SIGNENT LES TEXTES DE SPECTACLE

**TOSHIKI OKADA / CHELFITSCH** (JAPON)  
*TIME'S JOURNEY THROUGH A ROOM* - **S**  
30 SEPTEMBRE - 1<sup>ER</sup> OCTOBRE, 21H  
THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE - CORÉALISATION  
CRÉATION 2016

**LES SOEURS H**  
*JE NE VOIS DE MON AVENIR QUE LE MUR DE MA CUISINE AU PAPIER PEINT  
DÉFRAÏCHI* **PM**  
11 - 12 OCTOBRE, 19H30 & 20H15  
LA FRICHE LA BELLE DE MAI

*VOIR SON QUOTIDIEN COMME UNE SOURCE INÉPUISÉE DE MERVEILLES* **+**  
11 - 12 OCTOBRE, 21H & 21H35 & 22H10  
LA FRICHE LA BELLE DE MAI

**PABLO GISBERT & TANYA BEYELER**  
**/ EL CONDE DE TORREFIEL** (ESPAGNE)  
*LA POSIBILIDAD QUE DESAPARECE  
FRENTE AL PAISAJE* - **S**  
7 - 8 OCTOBRE, 21H  
LA FRICHE LA BELLE DE MAI  
1<sup>ÈRES</sup> DATES FRANÇAISES

**FRÉDÉRIC VOSSIER**  
mise en scène **TOMMY MILLIOT**  
*LOTISSEMENT* - **S**  
14 - 15 OCTOBRE, 20H30  
LA FRICHE LA BELLE DE MAI  
Lauréat du prix Impatience 2016



*La posibilidad que desaparece frente al paisaje* de Pablo Gibert & Tanya Beyeler / El Conde de Torrefiel / © Ainara Pardal



## CINÉMA

### BERTRAND BONELLO

SARAH WINCHESTER, *OPÉRA FANTÔME* - + [FILM]  
3 OCTOBRE, 20H30  
CINÉMA LES VARIÉTÉS  
En partenariat avec le FID Marseille  
et le cinéma Les Variétés

### IGNASI DUARTE (ESPAGNE)

*EL MONSTRUO EN LA PIEDRA* - + [FILM]  
3 OCTOBRE, 21H  
CINÉMA LES VARIÉTÉS  
En partenariat avec le FID Marseille  
et le cinéma Les Variétés

### ÉMILIE AUSSÉL

*TA BOUCHE MON PARADIS* - + [FILM]  
6 OCTOBRE, 19H30  
LA FRICHE LA BELLE DE MAI  
En partenariat avec l'EPAC et Shellac Sud

### DOMINIQUE CABRERA

*CORNICHE KENNEDY* - + [FILM]  
10 OCTOBRE, 20H30  
CINÉMA LES VARIÉTÉS  
En coréalisation avec Films Femmes Méditerranée  
En partenariat avec le cinéma Les Variétés

### FOCUS CINÉMA BELGE

+ [FILM]  
13 OCTOBRE, 19H30  
MONTÉVIDÉO  
Une programmation proposée par Frédéric Cornet,  
en partenariat avec Cinéma Galeries, Bruxelles

## EXPOSITIONS

### THÉO MERCIER

*THE THRILL IS GONE* - A  
28 SEPTEMBRE 2016 – 29 JANVIER 2017  
DU MARDI AU DIMANCHE, DE 10H À 18H

VERNISSAGE LE MARDI 27 SEPTEMBRE À PARTIR DE 18H  
[MAC] - MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MARSEILLE  
Avec les performeurs Marlène Saldana & Jonathan Drillet  
et le chorégraphe Steven Michel  
Conception [mac] - musée d'art contemporain de Marseille, Festival actoral  
En collaboration avec la galerie Bugada & Cargnel, Paris  
Avec le soutien de La Friche la Belle de Mai et de la Fondation d'Entreprise Ricard

### PRÉTEXTE #3 - A

DU 30 SEPTEMBRE AU 16 OCTOBRE  
LUNDI, DE 11H À 18H & DU MARDI AU DIMANCHE, DE 11H À 19H  
LA FRICHE LA BELLE DE MAI / SALLE DES MACHINES  
VERNISSAGE LE JEUDI 29 SEPTEMBRE À PARTIR DE 19H

Actoral investit La Friche la Belle de Mai et invite des artistes de la programmation du festival oeuvrant dans le champ des arts visuels ou collaborant avec des plasticiens à présenter des travaux entrant en résonance avec leur présence dans le festival.  
Avec : Erwan Fichou, Théo Mercier...  
(programmation en cours)

Et chez nos partenaires :

### INTERPRÉTATIONS À L'OEUVRE

A  
DU 27 AOÛT AU 27 NOVEMBRE  
DU MARDI AU VENDREDI, DE 14H À 19H  
& SAMEDI ET DIMANCHE, DE 13H À 19H  
LA FRICHE LA BELLE DE MAI / TOUR PANORAMA  
Une proposition d'Astérides et de la Fonderie Darling

### PAUL COLLINS

*PHASE* - A  
DU 22 SEPTEMBRE AU 15 OCTOBRE  
DU JEUDI AU SAMEDI, DE 14H À 19H & DIMANCHE SUR RENDEZ-VOUS  
OU LIEU D'EXPOSITION POUR L'ART ACTUEL - PARTENARIAT

## CONCERTS & PERFORMANCES MUSICALES

### THÉO MERCIER & FLAVIEN BERGER & RBK WARRIOR (SEXY SUSHI) & JACQUES

*THE THRILL IS GONE (PERFORMANCE)*  
29 SEPTEMBRE, 23H [DJ SET DÈS 21H30]  
CABARET ALÉATOIRE - CORÉALISATION

### DAVIS FREEMAN (ÉTATS-UNIS/BELGIQUE)

*KARAOKE(ART)* - PM  
8 OCTOBRE, 22H30  
MONTÉVIDÉO

### LENA WILLIKENS (ALLEMAGNE) & PORTABLE (AFRIQUE DU SUD) & ABSTRAXION

LE BAL D'ACTORAL X LABORATOIRE DES POSSIBLES X CLUB CABARET - M  
14 OCTOBRE, DE 23H À 5H  
CABARET ALÉATOIRE / LA FRICHE LA BELLE DE MAI  
En coréalisation avec le Laboratoire des Possibles et le Cabaret Aléatoire //  
Avec le soutien du Goethe-Institut Marseille - dans le cadre du projet *Neues Rheinland* - La jeune scène artistique en Phénanie

## LA REVUE IF n°44, UNE DIMENSION ÉDITORIALE D'ACTORAL.16

La revue semestrielle IF, dirigée par Hubert Colas, rend compte de la porosité des champs littéraires et de l'ouverture de l'expérimentation en écriture à tous les domaines artistiques. IF rassemble des extraits de chantiers d'écriture, des inédits d'auteurs ; s'ouvre aussi aux arts visuels, aux arts graphiques, à la photographie ; et s'adjoint à l'occasion le regard de critiques ; constituant ainsi de numéro en numéro un corpus d'écritures.

IF offre aussi un reflet éditorial des lignes artistiques de Montévidéo - Centre de créations contemporaines et d'Actoral.  
La revue IF est en vente en librairies et est diffusée par Les Solitaires Intempestifs.

+ d'infos sur [www.revue-if.org](http://www.revue-if.org) & [www.solitairesintempestifs.com](http://www.solitairesintempestifs.com)



## ACTORAL, UN RAYONNEMENT LOCAL, RÉGIONAL, NATIONAL & INTERNATIONAL

Profitant de l'impulsion donnée par Marseille-Provence 2013, Capitale Européenne de Culture, qui en avait fait un de ses événements structurants de son dossier de candidature dès 2007, Actoral imagine pour le public de Marseille et de sa région des rencontres inédites avec des artistes emblématiques de la scène internationale et de la scène émergente, en s'appuyant, à travers Montéviedo - Centre de créations contemporaines qu'Hubert Colas a fondé et dirige aussi à Marseille, sur un réseau de lieux de création tels que L'L - Lieu de recherche et d'accompagnement pour la jeune création.

Actoral est considéré aujourd’hui comme un label pour la création contemporaine, initiant un grand nombre de projets artistiques et constituant un moment important dans le parcours de nombreux artistes français et internationaux tels que Philippe Quesne, Rodrigo Garcia et Gisèle Vienne... Et l’équipe du festival est régulièrement invitée à concevoir des éditions spéciales dans d’autres lieux tels que : L’Usine C à Montréal ; La Colline - Théâtre national, le Théâtre de la Cité internationale, la Maison de la Poésie et le Centre Wallonie-Bruxelles à Paris ; le Théâtre Garonne et le Théâtre Sorano à Toulouse ; Humain trop humain - Centre dramatique national à Montpellier...

actoral<sup>16</sup>

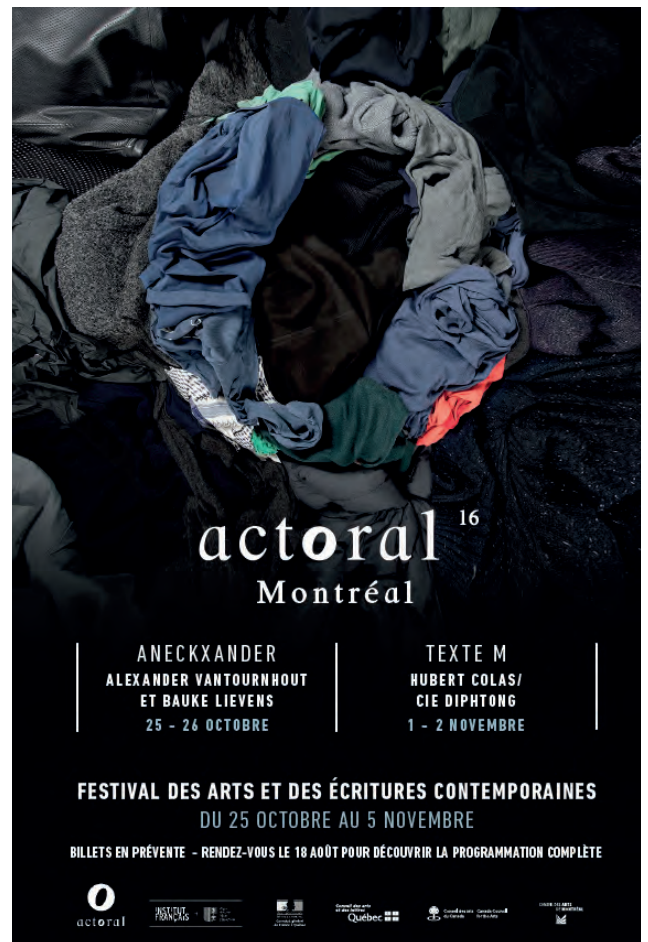
Montréal

Du mardi 25 octobre au samedi 5 novembre 2016  
à L'Usine C - Centre de création et de diffusion pluridisciplinaire

SIMONE AUGHTERLONY & ANTONIJA LIVINGSTONE // ALEXANDRA BADEA & MARIE BRASSARD & LES ÉLÈVES-ACTEURS DE L'ENSEMBLE 24 DE L'ERAC // FÉLIX-ANTOINE BOUTIN // SALVATORE CALCAGNO // HUBERT COLAS / DIPHTONG CIE // GUILLAUME CORBEIL & FLORIAN PAUTASSO // FANNY DE CHAILLÉ // PAMINA DE COULON // JULIE FAVREAU // JÉRÔME GAME // GENEVIÈVE ET MATTHIEU // IAN HATCHER // THÉO MERCIER & FRANÇOIS CHAIGNAUD // OLIVIA ROSENTHAL // VINCENT THOMASSET // ALEXANDER VANTOURNHOUT & BAUKE LIEVENS // MATHIAS VARENNE...

(programmations en cours & sous réserve)

En coproduction avec L'Usine C - Centre de création et de diffusion pluridisciplinaire



actoral<sup>16</sup>

Paris

Comme chaque année, la programmation de l'édition marseillaise d'Actoral trouve un écho à Paris en décembre 2016.

En collaboration & en coréalisation avec la Maison de la Poésie,  
le Centre Wallonie-Bruxelles



# ACTORAL, ESCALE OU POINT DE DÉPART DE TOURNÉES

MICHAËL ALLIBERT & JÉRÔME GRIVEL

*La nuit est tombée sur le royaume*

11-12 octobre 2016 à La Friche la Belle de Mai, dans le cadre du Festival actoral.16

4 février 2017 au Forum Jacques Prévert, Carros

PIETTER AMPE & BENJAMIN VERDONCK / CAMPO

*We don't speak to be understood*

7-8 octobre 2016 au Théâtre du Gymnase, dans le cadre du Festival actoral.16

28-29 octobre 2016 au BIT Teatergarasjen, Bergen (Norvège)

4 décembre 2016 au Kaaitheater, Bruxelles (Belgique)

ÉRIC ARNAL BURISCHY - *Deep are the Woods*

29 septembre - 2 octobre au FPAC PACA, dans le cadre du Festival actoral.16

octobre 2016 aux Halles de Schaerbeek, Bruxelles (Belgique)

SALVATORE CALCAGNO - *io sono Pocco*

Création les 26-27-28 mai 2016 au Théâtre Varia, Bruxelles dans le cadre du Kunstenfestival (Belgique)

7-8 octobre 2016 au Théâtre des Bernardines, dans le cadre du Festival actoral.16

28-29 octobre 2016 à l'Usine C, dans le cadre du Festival actoral Montréal

6 décembre 2016 au Théâtre de Vanves/Cwb/Actoral

3-4 février 2017 au Théâtre de Liège (Belgique)

3 & 15 mars 2017 au Théâtre de Vanves, dans le cadre du festival Artdanthé

29 avril 2017 aux Ecuries, dans le cadre de Charleroi-danses

Juin 2018 au Théâtre les Tanneurs, Bruxelles (Belgique)

PABLO GISBERT & TANYA BEYELER / EL CONDE DE TORREFIEL - *La posibilidad que desaparece frente al paisaje*

4-5 septembre 2016 au Theaterfestival Basel (Suisse)

8 septembre 2016 au Short Theater Poma (Italie)

7-8 octobre 2016 à La Friche la Belle de Mai, dans le cadre du Festival actoral.16

3-5 novembre 2016 au Festival d'Automne, Paris

JAN MARIENS & LUKAS DHONT - *The Common People*

Création les 12-13 mai 2016 au tanzhaus, Düsseldorf (Allemagne)

27-28 mai 2016 au SPPING festival, Utrecht (Pays-Bas)

5-6 août 2016 au Festival Boulevard, Bois-le-Duc (Pays-Bas)

15-16 septembre 2016 au DeSingel, Anvers (Belgique)

5-6 octobre 2016 au Ballet National de Marseille, dans le cadre du Festival actoral.16

20-21 octobre 2016 au Mousonturm, Francfort (Allemagne)

19-20 novembre 2016 dans le cadre du Festival Next, Proubaix

7-8 décembre 2016 au Campo Nieuwpoort, Gand (Belgique)

29-30 mars 2017 au STUK, Louvain (Belgique)

19 & 22 avril 2017 aux Briggittines, Bruxelles (Belgique)

27-28 mai 2017 au Schouwburg, Rotterdam (Pays-Bas)

THÉO MERCIER & FRANÇOIS CHAIGNAUD - *Padio Vinci Park*

Création les 22-24 mars 2016 à la Ménagerie de verre, dans le cadre du festival Etrange Cargo

15-16 septembre 2016 à La Bâtie - Festival de Genève (Suisse)

14-15 octobre 2016 à La Friche la Belle de Mai, dans le cadre du Festival actoral.16

Octobre 2016 (dates en cours) à l'Usine C, dans le cadre du Festival actoral Montréal (Canada)

10-12 janvier 2017 à Humain trop humain - CDN de Montpellier

TOSHIKI OKADA / CHELFIT SCH - *Time's Journey Through a Room*

Création du 17 au 21 mars 2016 au ROHM Theatre Kyoto dans le cadre du Kyoto International Performing Arts Festival 2016 Spring

16-17 septembre 2016 à La Bâtie - Festival de Genève (Suisse)

23-27 septembre 2016 au Théâtre de Gennevilliers, dans le cadre du Festival d'Automne

30 septembre - 1er octobre 2016 au Théâtre Joliette-Minoterie, dans le cadre du Festival actoral.16

9-10 octobre 2016 au Konfrontacje Festival, Lublin (Pologne)

13-15 octobre 2016 au Théâtre Garonne, Toulouse

18-19 octobre 2016 à Humain trop humain - Centre dramatique national de Montpellier

24-25 octobre à TANDEM, Arras

AYELEN PAROLIN - *Hérétiques*

14-15 octobre 2016 au Théâtre des Bernardines dans le cadre du Festival actoral.16

6-10 juin 2017 aux Abbesses, Théâtre de la Ville, Paris

ALAIN PLATEL / LES BALLETS C DE LA B - *nicht schlafen*

1<sup>er</sup>-3 & 8-10 septembre 2016 au Puhtriennale - Jahrhunderthalle, Bochum (Allemagne)

16-17 septembre 2016 à La Bâtie-Festival de Genève (Suisse)

23-24 septembre 2016 au TorinoDanza Festival, Turin (Italie)

27-28 septembre 2016 à La Biennale de la Danse, Lyon

30 septembre 2016 à La Comédie de Saint-Etienne

4-5 octobre 2016 à la Salle Guy Obino / Ville de Vitrolles, dans le cadre du Festival actoral.16

8-9 octobre 2016 à l'Aperto Festival - Fondazione Teatri, Peggio Emilia (Italie)

12-13 octobre 2016 à l'Espace Malraux - scène nationale de Chambéry

19-22 octobre 2016 à deSingel, Anvers (Belgique)

8-10 novembre 2016 au Maillon, Théâtre de Strasbourg

17-19 novembre 2016 à l'Opéra de Lille

24-26 novembre 2016 au Kampnagel, Hambourg (Allemagne)

29-30 novembre 2016 à Bonlieu scène nationale Annecy

3 décembre 2016 à la Fondazione Teatro Grande Brescia (Italie)

10 décembre 2016 à la Maison de la Culture d'Arion (Belgique)

14-15 décembre 2016 au STUK Kunstencentrum, Louvain (Belgique)

20-21 décembre 2016 à la Scène nationale du Sud-Aquitain, Bayonne

10-11 janvier 2017 au Tandem Arras Douai - Hippodrome de Douai

19-20 janvier 2017 au Tanzquartier, Vienne (Autriche)

27 janvier 2017 au CC Ter Dilt - Schouwburg, Bornem

31 janvier au Parvis - Scène Nationale Tarbes-Pyrénées

2-4 février 2017 au Centre de Développement Chorégraphique - CDC, Toulouse

10-11 février 2017 au Concertgebouw Brugge, Bruges (Belgique)

15-17 février 2017 au Bühnen Köln, Cologne (Allemagne)

21 février 2017 au Cultuurcentrum C-mine, Genk (Belgique)

23-24 février 2017 au Théâtre de Namur

3-4 mars 2017 au Teatro Central, Séville (Espagne)

10-11 mars 2017 au Emilia Romagna Teatro, Modèle (Espagne)

17-18 mars 2017 au Théâtre de Lorient - CDN

28 mars 2017 à la Maison de la Culture d'Amiens

31 mars - 1er avril 2017 à L'Arsenal Metz

5-7 avril 2017 à MC2 Grenoble

22 avril 2017 au Theater im Pfälzbau, Ludwigshafen (Allemagne)

28-29 avril 2017 au Staatstheater Wiesbaden - Internationale Maifestspiele (Allemagne)

8-9 mai 2017 au Festival DDD - Dias da Dança, Porto (Portugal)

23-27 mai 2017 à La MC93 - Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis, Bobigny

30 mai - 3 juin 2017 au Koninklijke Vlaamse Schouwburg - KVS Bol, Bruxelles (Belgique)

8-9 juin 2017 au Lieu Unique - Scène Nationale de Nantes

12-13 juin 2017 au Théâtre de l'Archipel, Perpignan

16-17 juin 2017 au Theaterhaus Gessnerallee, Zurich (Suisse)

PHILIPPE QUESNE - *La nuit des taupes (Welcome to Caveland!)*

Création du 6 au 9 mai 2016 au Kaaitheater, dans le cadre du Kunstenfestival des arts, Bruxelles (Belgique)

23-24 septembre 2016 au Steirischer Herbst, Graz (Autriche)

1er octobre 2016 à Parade dans le cadre de la nuit blanche, Paris

4-8 octobre 2016 au TNBA dans le cadre de Novart, Bordeaux

12-13 octobre 2016 au Merlan scène nationale de Marseille, dans le cadre du Festival actoral.16

5-26 novembre 2016 à Nanterre-Amandiers - CDN

7-10 décembre 2016 au Théâtre Vidy-Lausanne (Suisse)

8-9 mars 2017 à La Filature, Mulhouse

avril 2017 au Mousonturm, Francfort (Allemagne)

22-24 mai 2017 à Humain trop humain - CDN Montpellier

MYRIAM VAN IMSCHOOT - *What Nature Says*

30 septembre & 2 octobre 2016 au Mucem, dans le cadre d'Actoral.16

9-10 décembre 2016 au Kaaistudio's, Bruxelles (Belgique)

ALEXANDER VANTOURNHOUT & BAUKE LIEVENS

*Aneckxander*

2-3 septembre 2016 au Theaterfestival, De Singel, Anvers (Belgique)

9-10 septembre 2016 au Pasfestival Maastricht (Pays-Bas)

29 septembre-1er octobre 2016 à l'ADC, Genève (Suisse)

4-5 octobre 2016 au Théâtre des Bernardines, dans le cadre du Festival actoral.16

7 octobre 2016 à Birmingham (Royaume-Uni)

21 octobre 2016 à Wevelgem (Belgique)

25-26 octobre 2016 à l'Usine C, dans le cadre du Festival actoral Montréal (Canada)

29-30 octobre 2016 à Bis-Arts, Charleroi (Belgique)

11 novembre 2016 au Mala Performerska Scena, Zagreb (Croatie)

14-20 février 2017 (dates en cours) au festival Cirkopolis, Prague (République Tchèque)

22 février 2017 au Ter Vesten, Beveren (Belgique)

21 mars 2017 au Spring festival l'Arsenal, Val de Reuil

29 mars 2017 au CC Westrand, Dilbeek (Belgique)

14 avril 2017 à Arnhem (Pays-Bas)

21 avril 2017 à Bonheiden (Belgique)

28 avril 2017 à Latitude 50, Huy (Belgique)

29 avril 2017 à Malpertuis, Tiel (Belgique)

13 mai 2017 à la Halle (Belgique)

16-17 mai 2017 aux Migrateurs, Strasbourg

19-22 juin 2017 à Aurau (Suisse)

BENJAMIN VERDONCK - *one more thing*

7-8 octobre 2016 au Théâtre du Gymnase, dans le cadre du Festival actoral.16

19-20 novembre 2016 au Museum M, Louvain (Belgique)

FRÉDÉRIC VOISSIER & TOMMY MILLIOT - *Lotissement*

14-15 octobre 2016 à La Friche la Belle de Mai, dans le cadre du Festival actoral.16

8-11 novembre 2016 à La Loge, Paris

MIET WARLOP - *Fruits of Labor*

Création du 19 au 22 mai 2016 au Zinnema dans le cadre du Kunstenfestival des arts, Bruxelles (Belgique)

15-16 septembre 2016 à La Bâtie-Festival de Genève (Suisse)

5-6 octobre 2016 au Vooruit, Gand (Belgique)

11-12 octobre 2016 à La Criée - Théâtre national de Marseille, dans le cadre du Festival actoral.16

6-7 décembre 2016 à La Villette, Paris

## ACTORAL, UN FESTIVAL DE CRÉATIONS

### • DES SPECTACLES CRÉÉS À ACTORAL.16 :

Éric Arnal Burtschy - *Deep are the Woods*  
29 septembre – 2 octobre au FRAC PACA, Marseille

Michaël Allibert & Jérôme Grivel - *La nuit est tombée sur le royaume*  
11 – 12 octobre à La Friche la Belle de Mai, Marseille

Antonija Livingstone & Nadia Lauro - *Etudes Hérétiques 1-7*  
4 – 5 octobre à La Friche la Belle de Mai, Marseille

Félix-Antoine Boutin - *Petit guide pour disparaître doucement*  
11 – 12 octobre à La Friche la Belle de Mai, Marseille

### • DES SPECTACLES CRÉÉS EN 2016 :

Philippe Quesne  
*La nuit des taupes (Welcome to Caveland !)*  
6 – 9 mai au Kaaithheater, dans le cadre du  
Kunstenfestivaldesarts, Bruxelles

Jan Martens & Lukas Dhont  
*The Common People*  
12 – 13 mai au tanzhaus, Düsseldorf

Salvatore Calcagno - *io sono Rocco*  
26 – 28 mai au Théâtre Varia, Bruxelles  
dans le cadre du Kunstenfestivaldesarts

Toshiki Okada / Chelfitsch  
*Time's Journey Through a Room*  
17 – 21 mars au POHM Theatre Kyoto  
dans le cadre du Kyoto International  
Performing Arts Festival 2016 Spring

Miet Warlop - *Fruits of Labor*  
19 – 22 mai au Zinnema, dans le cadre du  
Kunstenfestivaldesarts, Bruxelles

Alain Platel / Les Ballets C de la B  
*nicht schlafen*  
1<sup>er</sup> – 10 septembre au Jahrhunderthalle,  
Puhrttriennale, Puhrt

### • ACTORAL.16 ACCUEILLE LES 1<sup>ÈRES</sup> REPRÉSENTATIONS EN FRANCE DE :

Myriam Van Imschoot - *What Nature Says*  
12 février 2015 au Kaaistudio's, Bruxelles

Jan Martens & Lukas Dhont  
*The Common People*  
12 – 13 mai au tanzhaus, Düsseldorf

Salvatore Calcagno - *io sono Rocco*  
26 – 28 mai 2016 au Théâtre Varia, dans le  
cadre du Kunstenfestivaldesarts, Bruxelles

Pablo Gisbert & Tanya Beyeler  
/ El Conde de Torrefiel  
*La posibilidad que desaparece frente al paisaje*  
18 – 21 juin 2015 au Teatro Valle-Inclán,  
CDN Madrid

Miet Warlop - *Fruits of Labor*  
19 – 22 mai 2016 au Zinnema dans le cadre  
du Kunstenfestivaldesarts, Bruxelles

En 2016, le Festival actoral soutient à la création : *La nuit est tombée sur le royaume* de Michaël Allibert & Jérôme Grivel, *Petit Guide pour Disparaître Doucement* de Félix-Antoine Boutin, *Deep are the Woods* d'Éric Arnal Burtschy, *The Thrill Is Gone* de Théo Mercier et *Radio Vinci Park* de Théo Mercier & François Chaignaud

## ACTORAL, UN ACCOMPAGNEMENT DES ARTISTES SUR LA DURÉE

Ont déjà été accueillis au Festival actoral :

Michaël Allibert, Pieter Ampe, Antoine Boute, Félix-Antoine Boutin, Marie Brassard, Éric Arnal Burtschy, Salvatore Calcagno, Davide Carnevali, François Chaignaud, Stéphanie Chaillou, Sonia Chiambretto, Thomas Clerc, Jonathan Drillet, Lisi Estaràs, Pablo Gisbert, Florentina Holzinger, Nadia Lauro, Clara Le Picard, Antonija Livingstone, Jan Martens, Tommy Milliot, Toshiki Okada, Antoine Oppenheim, Ayelen Parolin, Philippe Quesne, Vincent Riebeek, Olivia Rosenthal, Marlène Saldana, Benjamin Verdonck, Laurence Vielle, Frédéric Vossier, Miet Warlop

Ont été accueillis en résidence de création à montevideo, foyer et lieu de fabrique d'Actoral à Marseille, pour les projets présentés à Actoral.16 : Michaël Allibert & Jérôme Grivel, Éric Arnal Burtschy, Félix-Antoine Boutin, Dominique Cabrera, Salvatore Calcagno, Antonija Livingstone & Nadia Lauro, Théo Mercier, Yoann Thommerel & Sonia Chiambretto...

## ACTORAL, UN FESTIVAL INTERNATIONAL

Des artistes de 13 pays :

- AFRIQUE DU SUD : Portable  
- ALLEMAGNE : Lena Willikens  
- ARGENTINE : Lisi Estaràs, Federico León, Federico Rodriguez Llull  
- AUTRICHE : Christian Ubl  
- BELGIQUE : Pieter Ampe, Éric Arnal Burtschy, Antoine Boute, Salvatore Calcagno, Lukas Dhont, Éric Duyckaerts, Jan Fabre, Davis Freeman, Bauke Lievens, Jan Martens, Kate McIntosh, Ayelen Parolin, Alain Platel, Adeline Rosenstein, Simon Siegmann, Myriam Van Imschoot, Alexander Vantournhout, Benjamin Verdonck, Laurence Vielle, Miet Warlop

- CANADA : Félix-Antoine Boutin, Marie Brassard, Antonija Livingstone, Gabriel Plante  
- ESPAGNE : Tanya Beyeler, Ignasi Duarte, Pablo Gisbert  
- ETATS-UNIS : Bryan Campbell  
- ITALIE : Davide Carnevali, Antonio Moresco  
- JAPON : Toshiki Okada  
- PAYS-BAS : Florentina Holzinger, Vincent Riebeek  
- ROUMANIE : Alexandra Badea, Eugen Jebeleanu



## INDEX (RENOI VERS LES CONTENUS DU PROGRAMME)

A	MICHAËL ALLIBERT & JÉRÔME GRIVEL	<i>La nuit est tombée sur le royaume</i>	(SPECTACLE IMMERSIF - INSTALLATION SCULPTURALE - DANSE)	p. 31
	PIETER AMPE & BENJAMIN VERDONCK	<i>We don't speak to be understood</i>	(SPECTACLE - THÉÂTRE D'OBJET - THÉÂTRE VISUEL - PERFORMANCE DANSE)	p. 22
	ÉRIC ARNAL BURTSCHY	<i>Deep are the Woods</i>	(SPECTACLE IMMERSIF - INSTALLATION)	p. 10
	ÉMILIE AUSSEL	<i>Ta bouche mon paradis</i>	(FILM)	p. 20
B	ALEXANDRA BADEA & MARIE BRASSARD & L'ENSEMBLE 24 DE L'ERAC	<i>Des murs à abattre</i> (titre provisoire)	(MISE EN ESPACE - THÉÂTRE)	p. 20
	BERTRAND BONELLO	<i>Sarah Winchester, opéra fantôme</i>	(FILM)	p. 16
	ANTOINE BOUTE	<i>Opérations biohardcores</i>	(LECTURE PERFORMANCE)	p. 34
	FÉLIX-ANTOINE BOUTIN	<i>Petit Guide pour Disparaître Doucement</i>	(SPECTACLE - THÉÂTRE)	p. 31
C	DOMINIQUE CABRERA	<i>Corniche Kennedy</i>	(FILM)	p. 30
	SALVATORE CALCAGNO	<i>io sono Rocco</i>	(SPECTACLE - THÉÂTRE - DANSE)	p. 22
	BRYAN CAMPBELL	<i>Marvelous</i>	(DANSE - PERFORMANCE)	p. 23
	DAVIDE CARNEVALI & JULIE KRETZSCHMAR	<i>Portrait d'une femme arabe qui regarde la mer</i>	(LECTURE AUGMENTÉE)	p. 13
	STÉPHANIE CHAILLOU & EMMANUELLE LAFON & ALICE LOURADOUR & ANNABEL VERGNE	<i>Alice ou le choix des armes</i>	(MISE EN ESPACE)	p. 38
	SONIA CHIAMBRETTO & HUBERT COLAS	<i>Escapar</i>	(LECTURE AUGMENTÉE)	p. 30
	THOMAS CLERC		(LECTURE PERFORMÉE)	p. 38
	PAUL COLLINS	<i>Phase</i>	(EXPOSITION)	p. 39
D	LUCIE DEPAUW & CHRISTIAN UBL	<i>Langues de feu</i> (titre en cours)	(PERFORMANCE)	p. 17
	THOMAS DE VISME & JONATHAN DRILLET & MARLÈNE SALDANA	<i>Corail</i>	(LECTURE PERFORMANCE)	p. 8
	SIMON DIARD & EUGEN JEBELEAU	<i>Cette seconde est parfaite</i>	(MISE EN ESPACE)	p. 36
	CAROLE DOUILLARD	<i>Sleepers</i>	(PERFORMANCE)	p. 20
	IGNASI DUARTE	<i>El monstruo en la piedra</i>	(FILM)	p. 16
	ÉRIC DUYCKAERTS	<i>Que dire ?</i>	(LECTURE PERFORMANCE POÉTIQUE- DISCURSIVE)	p. 20
E	ESPEDITE	<i>Les aliénés</i>	(LECTURE)	p. 25
F	JAN FABRE	<i>Drugs kept me alive</i>	(SPECTACLE - THÉÂTRE)	p. 16
	DAVIS FREEMAN	<i>Karaoke(ART)</i>	(MUSIQUE VIDÉO)	p. 25
G	PABLO GISBERT & TANYA BEYELER / EL CONDE DE TORREFIEL	<i>La posibilidad que desaparece frente al paisaje</i>	(SPECTACLE - THÉÂTRE)	p. 20
	PABLO GISBERT & ANNE-CLAUDE GOUSTIAUX & ÉDITH MÉRÉAU	<i>La chica de la agencia de viajes nos dijo que había piscina en el apartamento</i>	(LECTURE AUGMENTÉE)	p. 20
H	FLORENTINA HOLZINGER & VINCENT RIEBEEK	<i>Wellness</i>	(SPECTACLE - DANSE - PERFORMANCE)	p. 8
L	FEDERICO LEÓN	<i>Las ideas</i>	(SPECTACLE - THÉÂTRE - PERFORMANCE)	p. 23
	CLARA LE PICARD	<i>Dreaming of Red Shoes Bazar</i>	(LECTURE PERFORMANCE)	p. 18
	ANTONIJA LIVINGSTONE & NADIA LAURO	<i>Études Hérétiques 1-7</i>	(SPECTACLE - DANSE - PERFORMANCE)	p. 17

M	JAN MARTENS & LUKAS DHONT	<i>The Common People</i>	(SPECTACLE - DANSE - INSTALLATION)	p. 18
	KATE MCINTOSH	<i>All Ears</i>	(SPECTACLE)	p. 10
	THÉO MERCIER	<i>The Thrill Is Gone</i>	(EXPOSITION)	p. 8
	THÉO MERCIER & FLAVIEN BERGER & REBEKA WARRIOR (SEXY SUSHI) & JACQUES	<i>The Thrill Is Gone</i> (performance)	(CONCERT PERFORMANCE)	p. 10
	THÉO MERCIER & FRANÇOIS CHAIGNAUD	<i>Radio Vinci Park</i>	(SPECTACLE)	p. 36
N	ANTONIO MORESCO	<i>Fable d'amour &amp; Les Incendiés</i>	(LECTURES)	p. 13
	ÉRIC NOËL & THIBAUD CROISY	<i>Ces regards amoureux de garçons altérés</i>	(LECTURE AUGMENTÉE)	p. 38
O	TOSHIKI OKADA	<i>Time's Journey Through a Room</i>	(SPECTACLE - THÉÂTRE - THÉÂTRE DANSÉ)	p. 12
P	AYELEN PAROLIN	<i>Hérétiques</i>	(SPECTACLE - DANSE)	p. 35
	AYELEN PAROLIN & LISI ESTARÀS	<i>La Esclava</i>	(SPECTACLE - PERFORMANCE - DANSE)	p. 35
	PAULINE PEYRADE & GABRIEL TUR	<i>Bois impériaux</i>	(MISE EN ESPACE)	p. 34
	GABRIEL PLANTE & SIMON SIEGMANN	<i>Y a beaucoup d'os dans le corps</i>	(SPECTACLE)	p. 32
	ALAIN PLATEL	<i>nicht schlafen</i>	(SPECTACLE - DANSE)	p. 18
	SYLVAIN PRUDHOMME	<i>Légende</i>	(LECTURE)	p. 13
	SYLVAIN PRUDHOMME & FAYÇAL SALHI	<i>Là, avait dit Bahi</i>	(LECTURE MUSICALE)	p. 13
	PHILIPPE QUESNE	<i>La nuit des taupes (Welcome to Caveland !)</i>	(SPECTACLE - THÉÂTRE)	p. 32
	ADELIN ROSENSTEIN & FEDERICO RODRIGUEZ LLULL	<i>Les Flasques</i> (titre en cours)	(MISE EN ESPACE)	p. 32
	OLIVIA ROSENTHAL & ANTOINE OPPENHEIM	<i>Bambi and Co.</i>	(LECTURE MUSICALE)	p. 12
Q	LIONEL RUFFEL	<i>Brouhaha</i>	(LECTURE)	p. 38
	LES SOEURS H	<i>Je ne vois de mon avenir que le mur de ma cuisine au papier peint défraîchi &amp; Voir son quotidien comme une source de merveilles</i>	(INSTALLATION PERFORMANCE MUSICALE)	p. 31
	YOANN THOMMEREL	<i>Mon corps n'obéit plus</i>	(LECTURE AUGMENTÉE)	p. 18
U	MICHAËL URAS	<i>Nos souvenirs flottent dans une mare poisseuse</i>	(LECTURE)	p. 25
V	MYRIAM VAN IMSCHOOT	<i>What Nature Says</i>	(SPECTACLE - PERFORMANCE - POÉSIE SONORE)	p. 12
	ALEXANDER VANTOURNHOUT & BAUKE LIEVENS	<i>Aneckxander</i>	(SPECTACLE - DANSE)	p. 16
	BENJAMIN VERDONCK	<i>one more thing</i>	(PERFORMANCE - THÉÂTRE D'OBJET)	p. 22
	LAURENCE VIELLE & VINCENT GRANGER	<i>Des Tours</i>	(LECTURE MUSICALE)	p. 38
	THOMAS VINAU	<i>Blanc &amp; Bleu de travail</i> (extraits)	(LECTURES)	p. 34
	FRÉDÉRIC VOSSIER & TOMMY MILLIOT	<i>Lotissement</i>	(SPECTACLE)	p. 36
	MIET WARLOP	<i>Fruits of Labor</i>	(SPECTACLE - DANSE - INSTALLATION)	p. 30
	LENA WILLIKENS & PORTABLE & ABSTRAXION	<i>Le BAL d'Actoral x Laboratoire des Possibles X Club Cabaret</i>	(CONCERT)	p. 36



# actoral<sup>16</sup>

festival des arts et des écritures contemporaines

27 septembre - 15 octobre 2016 - marseille

**OUVERTURE DE LA BILLETTERIE LE LUNDI 5 SEPTEMBRE  
RÉSERVATIONS POSSIBLES EN LIGNE DÈS LE JEUDI 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE  
+33 (0)4 91 94 53 49 // WWW.ACTORAL.ORG**

**PRÉLUDE AU FESTIVAL ACTORAL  
LE 14 SEPTEMBRE, À PARTIR DE 19H30 À MONTÉVIDÉO  
DANS LE CADRE DES MERCREDIS DE MONTÉVIDÉO**

**O**

**FESTIVAL ACTORAL - DIRECTION : HUBERT COLAS**

3, IMPASSE MONTÉVIDÉO | 13006 MARSEILLE | + 33 (0)4 91 37 30 27 | WWW.ACTORAL.ORG

**PRESSE NATIONALE**

ON S'EN OCCUPE | CORINE PÉRON | CORINE.PERON@ON-S-EN-OCCUPE.COM | +33 (0)6 77 98 83 77

**PRESSE RÉGIONALE**

ELODIE BERNELIN | E.BERNELIN@ACTORAL.ORG | +33 (0)4 91 04 68 41

Le Festival actoral est subventionné par



Le Festival actoral est soutenu par



Partenaires média du Festival actoral

